

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Стабилизатор напряжения

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



NEO R 600
NEO R 1000
NEO R 1500
NEO R 2000

www.sven.fi

Благодарим Вас за покупку стабилизатора напряжения TM SVEN!

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую до ставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. ОПИСАНИЕ	2
2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	2
3. КОМПЛЕКТНОСТЬ	2
4. ОСОБЕННОСТИ СТАБИЛИЗАТОРОВ NEO R 600/1000/1500/2000	2
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	3
6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ	3
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
UKR	5
ENG	10

*Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi.
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.*

1. ОПИСАНИЕ

Стабилизаторы напряжения NEO R 600/1000/1500/2000 предназначены для защиты Вашей электронной техники от нестабильного сетевого напряжения. Пониженное или повышенное напряжение, импульсные помехи отрицательно влияют на работоспособность аппаратуры и могут повредить её. Рекомендуется использовать стабилизатор напряжения для защиты любых типов телевизоров, DVD-проигрывателей/рекордеров, аудиотехники, компьютерной и другой бытовой электроники. Принцип действия стабилизатора реализован на дискретном (ступенчатом) способе регулирования напряжения. Стабилизаторы NEO R 600/1000/1500/2000 обеспечивают подключенное оборудование питанием в диапазоне $220\text{ В} \pm 10\%$ при изменении напряжения в сети от 150 до 280 В. В случае повышения сетевого напряжения свыше 280 В или понижения ниже 150 В система защиты обеспечит безопасное отключение от сети. Встроенный сетевой фильтр защищает подключенное оборудование от импульсных помех.

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не подключайте стабилизатор к сети с напряжением 380 В.
- Не эксплуатируйте стабилизатор в помещениях, где температура окружающего воздуха не соответствует приведенной в разделе «Технические характеристики».
- Корпус стабилизатора при работе нагревается – эксплуатируйте стабилизатор только в условиях хорошей конвекции воздуха.
- Выключайте стабилизатор и отсоединяйте от сети шнур питания в аварийной ситуации.
- Розетка для подключения должна находиться вблизи от устройства и быть доступной.
- Не вскрывайте и не производите ремонт самостоятельно.
- Не подключайте к стабилизатору бытовые приборы, мощность которых превышает допустимую.

⚠ Запрещается подключение электронагревательных приборов.



Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током.

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Стабилизатор напряжения — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

4. ОСОБЕННОСТИ СТАБИЛИЗАТОРОВ NEO R 600/1000/1500/2000

- Автоматическое регулирование напряжения
- Микропроцессорное управление
- Широкий диапазон входных напряжений
- Защита от короткого замыкания, перегрузок и перегрева
- Встроенный фильтр защиты от высоковольтных импульсов
- Светодиодная индикация режимов работы

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Подключите необходимое оборудование к розеткам стабилизатора.
- Подключите стабилизатор к питающей сети 220 В.
- Включите выключатель. При включении загорится встроенный в выключатель индикатор, а также засветятся светодиодные индикаторы: кратковременно индикатор «Стабилизатор» и на весь период тестирования индикаторы «Перегрузка» и «Сеть».
- По истечении 10 секундного самотестирования погаснет индикатор «Перегрузка» и засветится индикатор «Сеть», при этом произойдет подключение напряжения к выходным розеткам. Если индикатор «Перегрузка» по окончании тестирования не погаснет, то эксплуатировать стабилизатор запрещается до устранения неисправности.
- При работе стабилизатора на повышение либо на понижение входного напряжения будет светиться индикатор «Стабилизатор».
- В случае перегрузки или короткого замыкания на выходе стабилизатор отключит подачу напряжения. После устранения причины перегрузки стабилизатор необходимо снова включить повторным включением выключателя.
- При напряжении на входе стабилизатора свыше 280 В или ниже 150 В стабилизатор отключится. При этом будет светиться индикатор «Перегрузка».

6. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Причина	Решение
Стабилизатор не включается.	1. Выключатель не включен. 2. В розетке нет напряжения. 3. Подключена слишком мощная нагрузка.	1. Нажмите выключатель ещё раз. 2. Убедитесь в наличии питающего напряжения. 3. Отсоедините часть нагрузки.
Стабилизатор включается, при этом не гаснет индикатор «Перегрузка» и отсутствует выходное напряжение.	1. Сбой схемы тестирования. 2. Стабилизатор неисправен.	Отключите и заново включите стабилизатор. Если проблема не устранена, обратитесь в сервис-центр.
Стабилизатор часто щёлкает, при этом загорается индикатор «Стабилизатор».	Входное напряжение очень нестабильно.	Явление нормальное, стабилизатор регулирует выходное напряжение.
Стабилизатор отключил нагрузку. Горит индикатор «Перегрузка».	Входное напряжение слишком высокое.	При восстановлении входного напряжения в диапазоне 150–280 В стабилизатор вновь заработает.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры/Модели	NEO R 600	NEO R 1000	NEO R 1500	NEO R 2000
Макс. допустимая нагрузка, Вт	300	500	750	1000
Автоматический предохранитель, А	5	8	12	15
Входное напряжение, В	150 – 280		150 – 280	
Входная частота, Гц	50		50	
Выходное напряжение, В	220 ± 10%		220 ± 10%	
Выходная частота, Гц	50		50	
Макс. подавляемая энергия высоковольтных импульсов, Дж	320		700	
Входная вилка, шт.	1 × CEE7/7		1 × CEE7/7	
Выходные розетки, шт.	2 × CEE7/4	2 × CEE7/4 + 1 IEC 320	4 × CEE7/4 + 1 IEC 320	
Индикаторы	подключения к сети, перегрузки по напряжению, режима стабилизации			
Защита	защита от повышенного/пониженного напряжения сети, от высоковольтных импульсов, от короткого замыкания и перегрузки, встроенная тепловая защита			
Рабочие условия окружающей среды	0-40°C, при влажности 10-90%, без конденсации			
Размеры, мм	118 × 112 × 106	124 × 124 × 119	168 × 180 × 180	

Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Стабілізатор напруги

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



NEO R 600
NEO R 1000
NEO R 1500
NEO R 2000

www.sven.fi

Дякуємо Вам за купівлю стабілізатора напруги TM SVEN!

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	5
1. ОПИС	7
2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	7
3. КОМПЛЕКТНІСТЬ	7
4. ОСОБЛИВОСТІ СТАБІЛІЗАТОРІВ NEO R 600/1000/1500/2000	7
5. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ	8
6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ	8
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	9
ENG	10

*Технічна підтримка розміщена на сайті www.sven.fi.
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.*

1. ОПИС

Стабілізатори напруги NEO R 600/1000/1500/2000 призначено для захисту Вашої електронної техніки від нестабільної напруги в мережі. Знижена або підвищена напруга в мережі, імпульсні перешкоди негативно впливають на роботу апаратури і можуть пошкодити її. Рекомендується використовувати стабілізатор напруги для захисту будь-яких типів телевізорів, DVD-програвачів/рекордерів, аудіотехніки, комп'ютерної та іншої побутової електроніки. Принцип дії стабілізатора реалізовано на дискретному (ступінчастому) способі регулювання напруги. Стабілізатори NEO R 600/1000/1500/2000 забезпечують підключене обладнання напругою в діапазоні 220 В ± 10 % при зміні напруги в мережі від 150 до 280 В. У разі підвищення напруги понад 280 В або пониження нижче 150 В система захисту забезпечить безпечно відключення від мережі. Вмонтований мережевий фільтр захищає підключене обладнання від імпульсних перешкод.

2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не підключайте стабілізатор до мережі з напругою 380 В.
 - Не використовуйте стабілізатор у приміщеннях, де температура навколишнього середовища не відповідає наведеній у розділі «Технічні характеристики».
 - Під час роботи корпус стабілізатора нагрівається, тому використовуйте стабілізатор тільки за умов хорошої конвекції повітря.
 - Від'єднуйте шнур живлення від мережі і вимикайте стабілізатор в аварійній ситуації.
 - Розетка для підключення повинна бути поруч з пристроєм і бути доступною.
 - Не відкривайте і не здійснюйте ремонт самостійно.
 - Не підключайте до стабілізатора побутові прилади, потужність яких перевищує допустиму.
- ⚠ Забороняється підключення електроагривальних приладів.



Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, що може викликати ураження електричним струмом.

3. КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Стабілізатор напруги — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

4. ОСОБЛИВОСТІ СТАБІЛІЗАТОРІВ NEO R 600/1000/1500/2000

- Автоматичне регулювання напруги
- Мікропроцесорне управління
- Широкий діапазон вхідної напруги
- Захист від короткого замикання, перенавантажень і перегрівання
- Вмонтований фільтр захисту від високовольтних імпульсів
- Світлодіодна індикація режимів роботи

5. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Підключіть необхідні пристрої до розеток стабілізатора.
- Підключіть стабілізатор до мережі живлення 220 В.
- Увімкніть вимикач. Під час вмикання загориться вмонтований у вимикач індикатор, а також засвітяться світлодіодні індикатори: короткочасно індикатор «Стабілізатор» і на весь період тестування індикатори «Перегрузка» і «Сеть».
- Після завершення 10 секундного самотестування згасне індикатор «Перегрузка» і засвітиться індикатор «Сеть», водночас напруга підключиться до вихідних розеток. Якщо індикатор «Перегрузка» після закінчення тестування не згасне, то до усунення несправності стабілізатор експлуатувати забороняється.
- Під час роботи стабілізатора на підвищення або на пониження вхідної напруги світлитиметься індикатор «Стабілізатор».
- У разі перевантаження або короткого замикання на виході стабілізатор вимкне подачу напруги. Після усунення причини перевантаження стабілізатор необхідно повторно увімкнути вимикачем.
- Якщо напруга на вході стабілізатора перевищить 280 В або понизиться нижче 150 В, стабілізатор вимкнеться. Водночас загориться індикатор «Перегрузка».

6. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Проблема	Причина	Вирішення
Стабілізатор не вмикається.	1. Вимикач не увімкнено. 2. У розетці немає напруги. 3. Підключено занадто велике навантаження.	1. Натисніть вимикач ще раз. 2. Переконайтеся в наявності напруги мережі. 3. Від'єднайте частину пристроїв.
Стабілізатор вмикається, але не гасне індикатор «Перегрузка» і відсутня вихідна напруга.	1. Збій схеми тестування. 2. Стабілізатор несправний.	Вимкніть і заново увімкніть стабілізатор. Якщо проблема не вирішена, зверніться в сервіс-центр.
Стабілізатор часто клацає, водночас світлиться індикатор «Стабілізатор».	Вхідна напруга дуже нестабільна.	Явище нормальне, стабілізатор регулює вихідну напругу.
Стабілізатор відключив навантаження. Горить індикатор «Перегрузка».	Вхідна напруга дуже висока.	Після відновлення вхідної напруги в діапазоні 150-280 В стабілізатор знову запрацює.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте пристрій самостійно.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметри/Моделі	NEO R 600	NEO R 1000	NEO R 1500	NEO R 2000
Макс. допустиме навантаження, Вт	300	500	750	1000
Автоматичний запобіжник, А	5	8	12	15
Вхідна напруга, В	150 – 280		150 – 280	
Вхідна частота, Гц	50		50	
Вихідна напруга, В	220 ± 10%		220 ± 10%	
Вихідна частота, Гц	50		50	
Максимальна енергія високовольтних імпульсів, що подається, Дж	320		700	
Вхідна вилка, шт.	1 × CEE7/7		1 × CEE7/7	
Вихідні розетки, шт.	2 × CEE7/4	2 × CEE7/4 + 1 IEC 320	4 × CEE7/4 + 1 IEC 320	
Індикатори	підключення до мережі, перевантаження напруги, режиму стабілізації			
Захист	захист від підвищеної/пониженої напруги мережі, від високовольтних імпульсів, від короткого замикання і перевантаження, вмонтований тепловий захист			
Робочі умови навколишнього середовища	0-40°C, при вологості 10-90%, без конденсації			
Розміри, мм	118 × 112 × 106	124 × 124 × 119	168 × 180 × 180	

Примітки:

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Automatic Voltage Regulator

OPERATION MANUAL



NEO R 600

NEO R 1000

NEO R 1500

NEO R 2000

www.sven.fi

Congratulations on the purchase of Sven automatic voltage regulator!

Please read this Operation Manual before using the unit and retain this Operation Manual in safe place for future reference.

COPYRIGHT

© 2014. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this Manual is given on “as is” terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information, contained in the given Manual.

UNPACKING

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damages; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

CONTENTS

RUS	1
UKR	5
ENG	10
1. DESCRIPTION	12
2. SAFETY PRECAUTIONS	12
3. PACKAGE CONTENTS	12
4. SPECIAL FEATURES OF NEO R 600/1000/1500/2000 AVR	12
5. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE	13
6. TROUBLESHOOTING	13
7. TECHNICAL SPECIFICATION	14

1. DESCRIPTION

NEO R 600/1000/1500/2000 Automatic Voltage Regulators (AVR) are designed to protect your electronic equipment from unstable mains voltage. Over- and undervoltage and pulse interferences prevent electronic equipment from normal operation and can easily damage it. NEO R 600/1000/1500/2000 is suitable to protect all types of TVs, DVD players/recorders, audio and PC equipment and other home electronic appliances. Its operating principle is based on discrete regulation of the input voltage. NEO R 600/1000/1500/2000 AVRs provide power supply to the connected load within $220\text{ V} \pm 10\%$ at mains voltage ranging from 150 to 280 V. If input voltage increases over 280 V or falls lower than 150 V, the AVR will provide safe switching. The built-in surge protector provides protection from pulse interferences.

2. SAFETY PRECAUTIONS

- Do not connect the AVR to 380 V power mains.
 - Do not operate the AVR in the environment with temperature other than allowed in Technical Specifications.
 - The case heats up during operation. Operate the AVR in the environment with good air convection only.
 - In case of emergency, switch off the AVR and unplug the power cord.
 - The socket for connection should be located close to the device and be easily accessible.
 - Do not open the device or make repairs by yourself.
 - Do not connect household appliances with power higher than allowed.
- ⚠ Connection of electric heating devices is forbidden.



Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.

3. PACKAGE CONTENTS

- Automatic Voltage Regulator — 1 pc
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

4. SPECIAL FEATURES OF NEO R 600/1000/1500/2000 AVR

- Auto voltage regulation
- Microprocessor control
- Wide range of input voltage
- Short circuit, overload and overheat protection
- Built-in surge protector
- LED indication of operating modes

5. INSTALLATION AND OPERATION GUIDE

- Connect the load to output sockets of the AVR.
- Connect the AVR to a 220V power line.
- Switch on the power switch. The indicator built into the switch will light up. «Стабилизатор» (Regulator) LED will light up for a short moment, and «Перегрузка» (Overload) and «Сеть» (Line) LEDs will be on during the whole self-testing.
- After a 10-second self-testing, «Перегрузка» (Overload) LED will go off, «Сеть» (Line) LED will light up and the voltage will be connected to the output sockets. If «Перегрузка» (Overload) LED doesn't go off after testing, it's forbidden to operate the AVR until the trouble is shot.
- When the AVR operates to boost or buck input voltage, the «Стабилизатор» (Regulator) LED lights up.
- In case of overload or short circuit at the output, the AVR will disconnect voltage supply. After the cause of overload is removed, switch on the AVR again by pressing the power switch.
- If the input voltage increases over 280V or falls lower than 150V, the AVR will be disconnected, and «Перегрузка» (Overload) LED will be on.

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The AVR does not work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power switch is off. 2. There is no voltage in the mains socket. 3. Too much load is connected. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Press the power switch again. 2. Make sure there is input voltage. 3. Disconnect a part of load.
The AVR is on, «Перегрузка» LED does not go off and there is no output voltage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Failure of the testing scheme. 2. The AVR is faulty. 	Switch the AVR off and on again. If the problem is not solved, address a service center.
The AVR emits repeated clicks, though «Стабилизатор» LED lights up.	The input voltage is very unstable.	It is normal. The AVR is regulating the output voltage.
The AVR has disconnected the load. «Перегрузка» LED is on.	The input voltage is too high.	When the input voltage reaches 150–280 V, the AVR will resume its operation.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter/Model	NEO R 600	NEO R 1000	NEO R 1500	NEO R 2000
Load carrying capacity, W	300	500	750	1000
Fuse, A	5	8	12	15
Input voltage, V	150 – 280		150 – 280	
Input frequency, Hz	50		50	
Output voltage, B	220 ± 10%		220 ± 10%	
Output frequency, Hz	50		50	
Maximum energy absorption, J	320		700	
Input plug, pc	1 × CEE7/7		1 × CEE7/7	
Output socket, pc	2 × CEE7/4	2 × CEE7/4 + 1 IEC 320	4 × CEE7/4 + 1 IEC 320	
Indicators	on-line operation, voltage overload, stabilization			
Protection	over-/undervoltage, high-voltage pulses, short circuit, overload, built-in thermal protection			
Operating environment	0-40°C, 10-90% humidity, non-condensing			
Dimensions, mm	118 × 112 × 106	124 × 124 × 119	168 × 180 × 180	

Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to improvement of SVEN production.**

Стабілізатор напруги

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модель: **NEO R 600/1000/1500/2000**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите
в гарантийном талоне или на сайте www.sven.fi.

Гарантийный срок: 24 мес.

Срок службы: 5 лет.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котolahdentie, 15. Сделано в Китае.

Модель: **NEO R 600/1000/1500/2000**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр»,
08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький,
вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98.

Призначення, споживчі властивості та відомості
про безпеку товару див. у Керівництві з експлуатації.

Умови гарантійного обслуговування дивіться
в гарантійному талоні або на сайті www.sven.fi.

Гарантійний термін: 24 міс.

Строк служби: 5 років.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.

Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд,
№ 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем
«Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котolahdentie, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,
Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.

NEO R 600

NEO R 1000

NEO R 1500

NEO R 2000